

*Vespers for the Deceased*

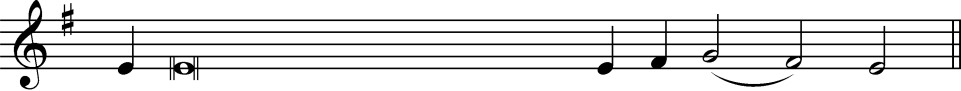





# Vespers for the Deceased

*The faithful **STAND** as the clergy approach the altar*

Deacon: Master, give the blessing.

Celebrant:  Bless-ed is our God, always now and ever and for - ev - er.

Response:  A - men.




Glo - ry to you our God, glo - ry to you.




Heav - enly King, Comforter, Spirit of Truth, ev - 'rywhere present and filling all things,



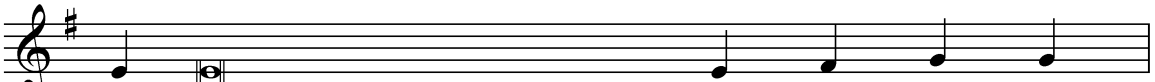
Treas ury of Blessings and Giver of Life, come and dwell within us, cleanse us of all stain,



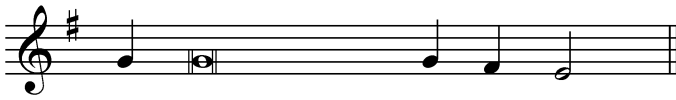
and save our souls, O gra - cious One.



Ho - ly God, Holy and Might y, Ho - ly and Im - mor - tal, have mer - cy on us.



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,



now and ever and forev - er. A - men.



Most Holy Trinity, have mercy on us; Lord, cleanse us of our sins;



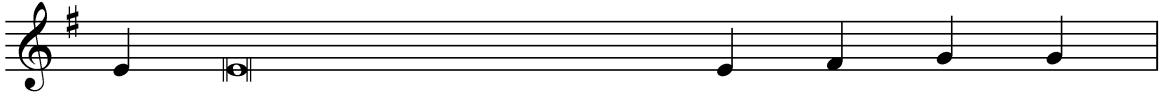
Mas - ter, forgive our trans - ges - sions; Ho - ly One, come to us and heal



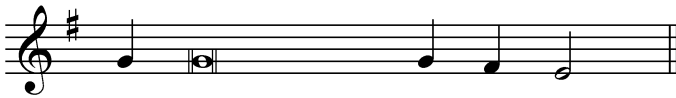
our infirmities for your name's sake.



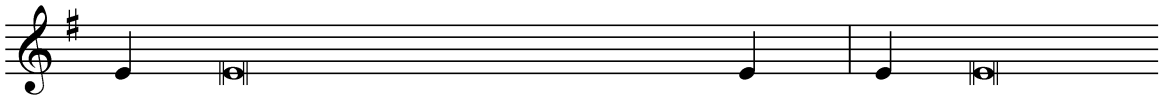
Lord, have mercy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.



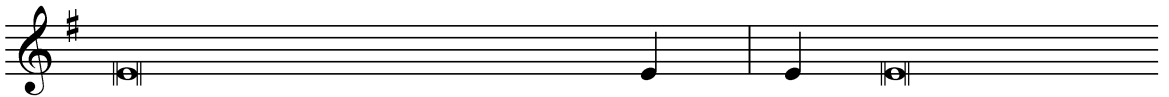
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,



now and ever and forev - er. A - men.



Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come;



thy will be done on earth as it is in heav - en. Give us this day our daily

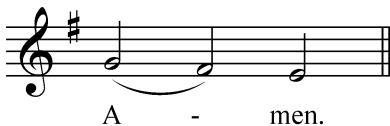


bread; and forgive us our trespass - es as we forgive those who trespass




against us; and lead us not in to tempta - tion, but deliver us from evil.

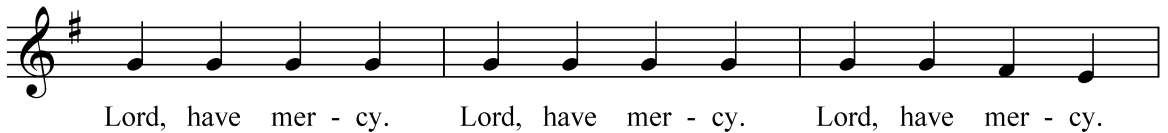
Celebrant: For thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son and Holy Spirit, now and ever, and forever.

Response: 

A - men.

Deacon: 

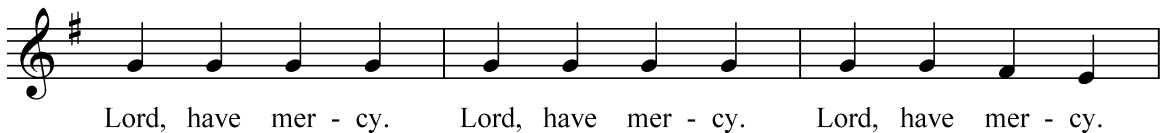
Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy.



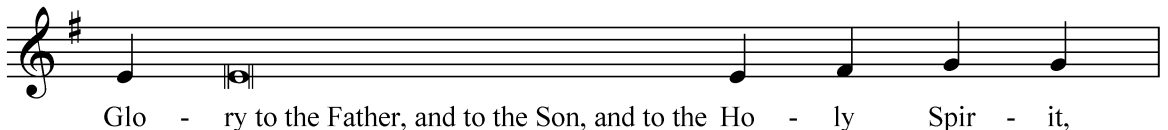
Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

Response: 

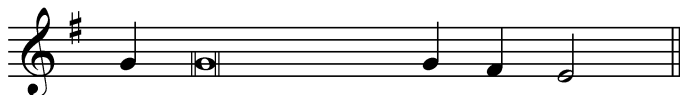
Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy.



Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.



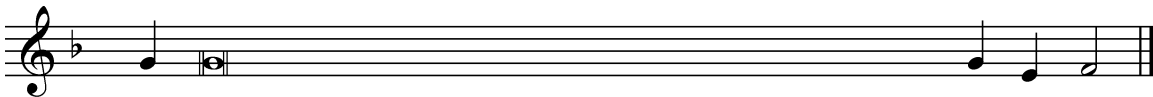
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,



now and ever and forev-er. A - men.



Come, let us worship our King and God. Come, let us worship Christ, our King and God.



Come, let us worship and bow before the only Lord Jesus Christ the King and our God.

*While Psalm 103 is recited, the celebrant remains before the royal doors  
and quietly recites the Prayers of Light found on page 33.*

Psalm 103:



Bless the Lord, O my soul! Lord my God, how great you are,

clothed in majesty and glory,  
wrapped in light as in a robe.

You stretch out the heavens like a tent.  
Above the rains you build your dwelling.

You make the clouds your chariot,  
you walk on the wings of the wind;

you make your angels spirits  
and your ministers a flaming fire.

You founded the earth on its base,  
to stand firm from age to age.

You wrapped it with the ocean like a cloak;  
the waters stood higher than the mountains.

At your threat they took to flight;  
at the voice of your thunder they fled.

They rose over the mountains and flowed down  
to the place which you had appointed.

You set limits they might not pass  
lest they return to cover the earth.

You make springs gush forth in the valleys;  
they flow in between the hills.

They give drink to all the beasts of the fields;  
the wild asses quench their thirst.

On their banks dwell the birds of heaven;  
from the branches they sing their song.

From your dwelling you water the hills;  
earth drinks its fill of your gift.

You make the grass grow for the cattle  
and the plants to serve man's needs,

that he may bring forth bread from the earth  
and wine to cheer man's heart;

oil, to make his face shine  
and bread to strengthen man's heart.

The trees of the Lord drink their fill,  
the cedars he planted on Lebanon;

there the birds build their nests;  
on the treetop the stork has her home.

The goats find a home on the mountains  
and rabbits hide in the rocks.

You made the moon to mark the months;  
the sun knows the time for its setting.

When you spread the darkness it is night  
and all the beasts of the forest creep forth.

The young lions roar for their prey  
and ask their food from God.

At the rising of the sun they steal away  
and go to rest in their dens.

Man goes out to his work,  
to labor till evening falls.

How many are your works, O Lord!  
In wisdom you have made them all.  
The earth is full of your riches.

There is the sea, vast and wide,  
with its moving swarms past counting,  
living things great and small.

The ships are moving there  
and the monsters you made to play with.

All of these look to you  
to give them their food in due season.

You give it, they gather it up;  
you open your hand, they have their fill.



You hide your face, they are dismayed;  
you take back your spirit, they die,  
returning to the dust from which they came.

You send forth your spirit, they are created;  
And you renew the face of the earth.

May the glory of the Lord last forever!  
May the Lord rejoice in his works!

He looks on the earth and it trembles;  
the mountains send forth smoke at his touch.

I will sing to the Lord all my life,  
make music to my God while I live.

May my thoughts be pleasing to him.  
I find my joy in the Lord.

Let sinners vanish from the earth and the wicked exist no more.  
Bless the Lord, O my soul.

*And again:*

You made the moon to mark the months;  
the sun knows the time for its setting.

How many are your works, O Lord!  
In wisdom you have made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever and forever. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Glory to you, O God!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Glory to you, O God!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 Glo - ry to you, O God!

*The faithful may SIT as the Litany of Peace begins:*

Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

Response: Lord, have mer - cy. (1)

For the souls of all who have departed throughout the ages in the true faith and in the hope of resurrection and eternal life, for our departed clergy and monastics, for the founders and benefactors of this holy church, for our parents and relatives, for [those buried here and] those inscribed here, and for all faithful Christians and for their blessed repose, let us pray to the Lord.

Response: Lord, have mer - cy. (2)

That their every transgression committed deliberately or through human frailty be forgiven them, let us pray to the Lord. (1)

That they be numbered with Abraham, Isaac, and Jacob, let us pray to the Lord. (2)

That they may stand uncondemned before the fearsome judgment-seat of Christ, and that their souls be committed to the place of light and life where all the saints and just repose, let us pray to the Lord. (1)


That they inherit the eternal kingdom of heaven, let us pray to the Lord. (2)

That they share the constant joy prepared for the Saints from the beginning of time, let us pray to the Lord. (1)


That we be delivered from all affliction, wrath, and need, let us pray to the Lord. (2)

Protect us, save us, have mercy on us, and preserve us, O God, by your grace. (1)

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**Response:**   
To you, O Lord.

**Celebrant:** For you, O Christ our God, are the resurrection, the life, and the repose of your departed servants, and we give glory to you, with your eternal Father, and your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and ever and forever.

**Response:**   
A - men.

*The celebrant incenses everything in the usual manner while the people recite Psalm 140. Having completed the incensing, the celebrant enters by the south door and goes to his place behind the altar where he remains until the Litany of Supplication. Note that in this Vespers there is no Entrance with the incense before the Hymn of the Evening.*

## THE LAMP-LIGHTING PSALMS

*The faithful **STAND** for the great incensation of the church.  
They may sit when the great incensation is complete.  
The opening verses of Psalm 140 with refrain are sung according  
to the tone of the first sticheron:*

*Tone 8*

O Lord, I have cried to you, hear me. Hear me, O Lord! O  
Lord, I have cried to you, hear me; re-ceive the voice of my pray'r when I  
call up-on you. Hear me, O Lord! Let my  
pray'r ascend to you like in - cense and the lift-ing up of my hands  
like an evening sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

*The remaining verses are chanted antiphonally:*

O Lord, set a guard before my mouth  
and set a seal on the door of my lips.

Let not my heart be inclined to evil,  
nor make excuse for the sins I commit.

Let me never share in sinners' feasting.  
If a just man strikes or reproves me it is kindness

but let the oil of the wicked not anoint my head.  
Let my prayer be ever against their malice.

The princes were thrown down by the side of the rock;  
then they understood that my words were kind.

As a millstone is shattered to pieces on the ground,  
so their bones were strewn at the mouth of the grave.

To you, Lord God, my eyes are turned;  
in you I take refuge; spare my soul!

From the trap they have laid for me keep me safe;  
keep me from the snares of those who do evil.

Let the wicked fall into the traps they have set  
while I pursue my way unharmed.

#### Psalm 141:

With all my voice I cry to the Lord,  
with all my voice I entreat the Lord.

I pour out my trouble before him;  
I tell him all my distress while my spirit faints within me.

But you, O Lord, know my path.  
On the way where I shall walk they have hidden a snare to entrap me.

Look on my right and see:  
there is no one who takes my part.

I have no means of escape,  
not one who cares for my soul.

I cry to you, O Lord.  
I have said: "You are my refuge, all I have in the land of the living."

Listen, then, to my cry  
for I am in the depths of distress.

Rescue me from those who pursue me  
for they are stronger than I.

Bring my soul out of this prison  
and then I shall praise your name.

Around me the just will assemble  
because of your goodness to me.

**Psalm 129:**

Out of the depths I cry to you, O Lord;  
Lord, hear my voice!

Let your ears be attentive  
to the voice of my pleading.

If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
But with you is found forgiveness: for this we revere you.

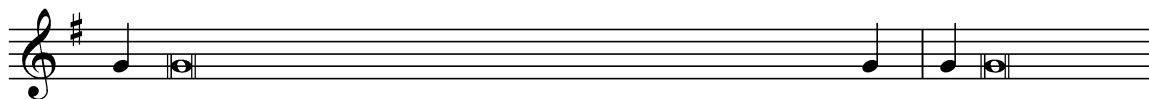
My soul is waiting for the Lord. I count on his word.  
My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

Let the watchman count on daybreak  
and Israel on the Lord.

*The faithful may SIT while the following stichera are sung.*

**THE HYMNS OF THE VESPERS – Tone 8**

*Cantor*



Be - cause with the Lord there is mercy and fullness of redemp - tion. Is - rael indeed he



will re - deem from all its in - i - qui - ty.

*All*



O faith - ful, let us com mem - o - rate to - day all those who have fallen asleep  
from times be - yond mem - o - ry, and all those who have lived in true faith,  
each one in - di - vi - du - al - ly. Let us praise the Lord our Sav - ior,  
pray ing to Him with fer - vor, that at the time of judg - ment they may  
give a good account to our God who is to judge the earth, so that they may  
stand joy ful ly at His right hand in the company of the just, as bril -  
liant heirs of the saints, and that they may de - serve His heav - en - ly  
king - - - dom.

*Cantor*



Praise the Lord, all you na-tions, ac-claim him all you peo - ples!

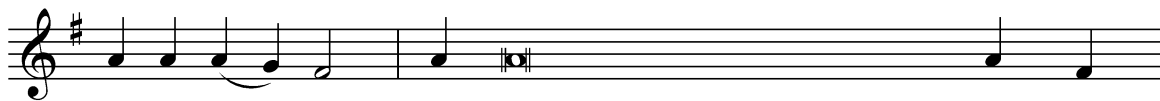
*All*



O Sav - ior, who re deemed us with Your blood, who de - liv-ered us



from death thru Your death and grant - ed us everlasting life thru Your



re - sur-rec - tion; give repose, O Lord, to the souls of the faith - ful who



rest in death, in the wil - der-ness or in the cit - ies,



on land, at sea or an - y where; to kings and bishops, to ascet - ics and



to priests, to laymen of ev'ry walk of life and ev - 'ry race,



and make them all worth - y of Your king - dom.



*Cantor*



Strong is the love of the Lord for us; he is faith - ful for - ev - er.


*All*



O Christ, by Your re - sur - rec - tion from the dead, death has no more power



over those who have fall en a - sleep in the true faith. Where fore, we



be - seech You con - stant - ly: let us rest in Your heavenly dwellings in



the bos - som of A - bra - ham to - geth - er with all Your ser - vants




who have wor - shiped You according to their con - science from the



days of A dam un - til our pre - sent time: fa - ther, bro - ther, rela tives



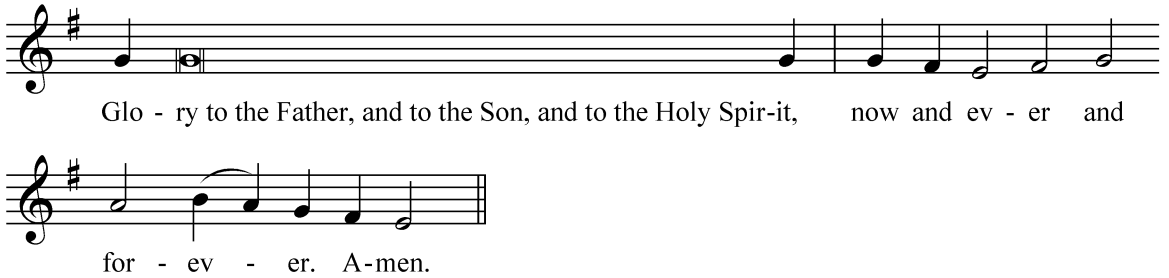
and ev - 'ry one who has passed thru this life with some de gree of faith,



and make us all worth - y of Your heav - en - ly king - dom.

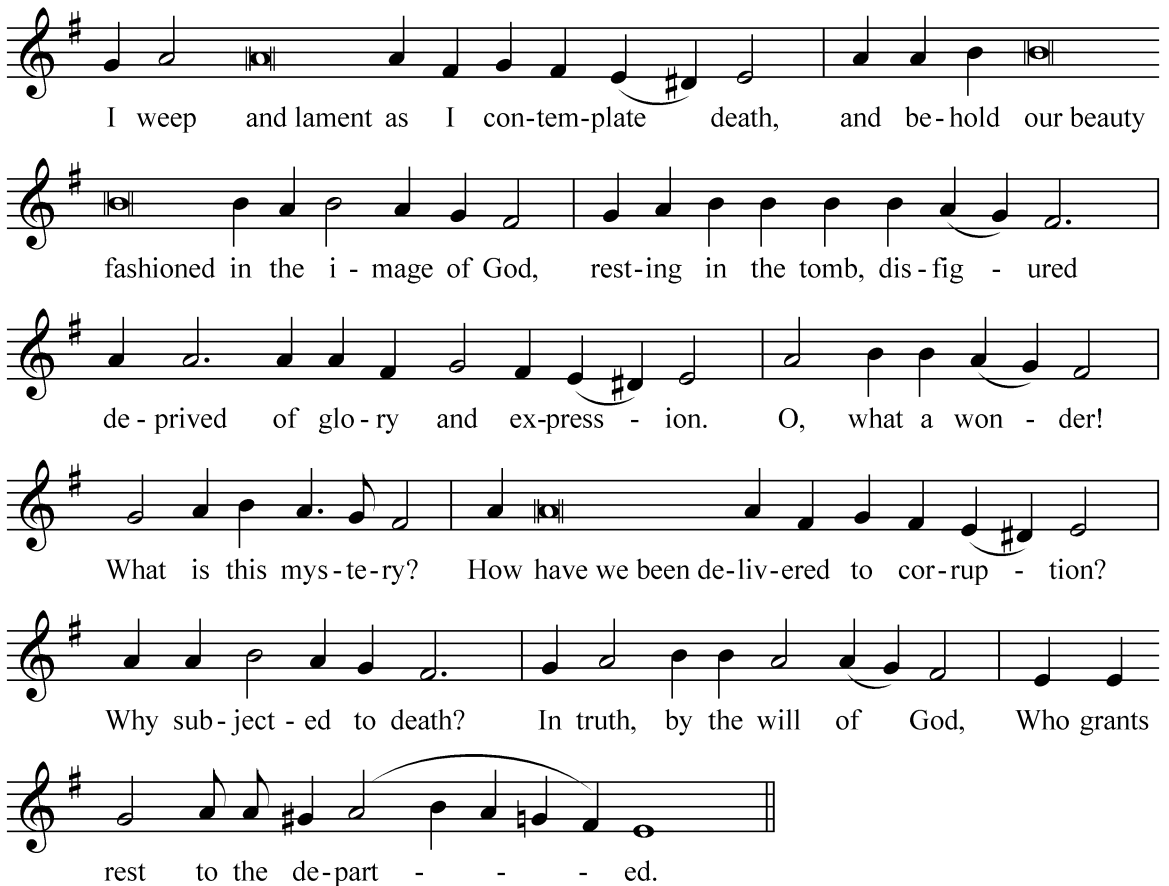
*The faithful **STAND** while the final sticheron is sung.*

*Cantor*



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it, now and ev - er and  
for - ev - er. A-men.

*All*



I weep and lament as I con-tem-plate death, and be-hold our beauty  
fashioned in the i - mage of God, rest-ing in the tomb, dis-fig - ured  
de - prived of glo - ry and ex-press - ion. O, what a won - der!  
What is this mys-te-ry? How have we been de-liv-ered to cor-rup - tion?  
Why sub-ject - ed to death? In truth, by the will of God, Who grants  
rest to the de-part - - - ed.

*There is NO ENTRANCE with either the censor or holy gospel in this vespers.  
Instead, the clergy remain behind the altar and intone:*

Deacon: Wisdom! Be attentive!

*The people remain standing and sing:*

### THE HYMN OF THE EVENING



O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,  
the hea - ven - ly, ho - ly, bless - ed One, O Je - sus Christ,  
now that we have reached the set - ting of the sun,  
and see the eve - ning light, we sing to God, Fa - ther, Son, and  
Ho - ly Spi - rit. It is fit - ting at all times to raise a song  
of praise in mea - sured me - lo - dy to you, O Son of God, the Giv - er  
of Life. There fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

## THE ALLELUIA

Deacon: Let us be attentive!

Celebrant: Peace be to all!

Deacon: Wisdom! Be attentive!

*The faithful sing the ALLELUIA; the deacon or lector chants the verse(s):*


*All*



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

The first Alleluia line is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three phrases: 'Al - le - lu - ia!', 'Al - le - lu - ia!', and 'Al - le - lu - ia!'. The melody is simple and repetitive, using quarter and eighth notes.

*Verse*



Bless-ed are they whom You have cho - sen and re - ceived, O Lord.

The first Verse line is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is a simple, steady line of quarter notes.


*All*



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

The second Alleluia line is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three phrases: 'Al - le - lu - ia!', 'Al - le - lu - ia!', and 'Al - le - lu - ia!'. The melody is simple and repetitive, using quarter and eighth notes.

*Verse*



They are re - mem - bered from gen - e - ra - tion to gen - e - ra - tion.

The second Verse line is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is a simple, steady line of quarter notes.

*All*




Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

The third Alleluia line is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three phrases: 'Al - le - lu - ia!', 'Al - le - lu - ia!', and 'Al - le - lu - ia!'. The melody is simple and repetitive, using quarter and eighth notes.

## THE HYMN OF GLORIFICATION




Make us wor - thy, O Lord, to be kept sin - less this eve - ning.



Bless-ed are you, O Lord, the God of our fa - thers, and praise-wor-thy



and glorious is your name for-ev - er. A - men. May your mer - cy,




O Lord, be up - on us who have placed our hope in you.




Bless-ed are you, O Lord; teach me your com-mand - ments.




Bless-ed are you, O Mas - ter; make me un - der - stand your




com-mand - ments. Bless-ed are you, O Ho - ly One; en - light-en



me with your com-mand - ments. O Lord, your mer-cy is for-ev - er;



des - pise not the work of your hands. To you is due praise;



to you is due a hymn; to you is glo-ry due, Father, Son, and

Ho - ly Spir - it, now and ev - er and for - ev - er. A - men.

*The faithful may SIT as the Litany of Supplication begins:*

Deacon: Let us complete our evening prayers to the Lord.

Response: Lord, have mer - cy

Protect us, save us, have mercy on us and preserve us,  
O God, by your grace.

Response: Lord, have mer - cy.

That this whole day [*or: evening*] be perfect, holy, peaceful, and without sin,  
let us beseech the Lord.

Response: Grant this, O Lord. (1)

For an angel of peace, a faithful guide and guardian of our souls and bodies,  
let us beseech the Lord.

Response: Grant this, O Lord. (2)

For the pardon and remission of our sins and offenses,  
let us beseech the Lord. (1)

For what is good and beneficial to our souls and for peace in the world,  
let us beseech the Lord. (2)

That we may spend the rest of our life in peace and repentance,  
let us beseech the Lord. (1)

For a Christian, painless, unashamed, peaceful end of our life,  
and for a good account before the fearsome judgment-seat of Christ,  
let us beseech the Lord. (2)

Asking for unity in the faith and for communion of the Holy Spirit,  
let us commit ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**Response:**   
To you, O Lord.

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) with a treble clef. It contains four quarter notes: G4, A4, B4, and C5, each with a corresponding syllable underneath: 'To', 'you,', 'O', and 'Lord.' The notes are connected by a horizontal line above them.

**Celebrant:** For you are a merciful and loving God, and we give glory to you,  
Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

**Response:**   
A - men.

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) with a treble clef. It contains three quarter notes: G4, A4, and B4, with a slur over the last two notes. The syllables 'A', '-', and 'men.' are written below the notes.

### *The faithful* **STAND**

**Celebrant:** Peace be to all!

**Response:**   
And to your spi - rit.

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) with a treble clef. It contains six quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, and A4, with a slur over the last three notes. The syllables 'And', 'to', 'your', 'spi', '-', and 'rit.' are written below the notes.

**Deacon:** Bow your heads to the Lord.


**Response:**   
To you, O Lord.

The musical notation consists of a single staff in G major (one flat) with a treble clef. It contains four quarter notes: G4, A4, B4, and C5, each with a corresponding syllable underneath: 'To', 'you,', 'O', and 'Lord.' The notes are connected by a horizontal line above them.

**Celebrant:** O Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the  
human race, look down on your servants and on your inheritance; for your  
servants have bowed down their heads and bent their necks to you, the Judge,  
both awesome and loving. They do not await the help that is from man, but look

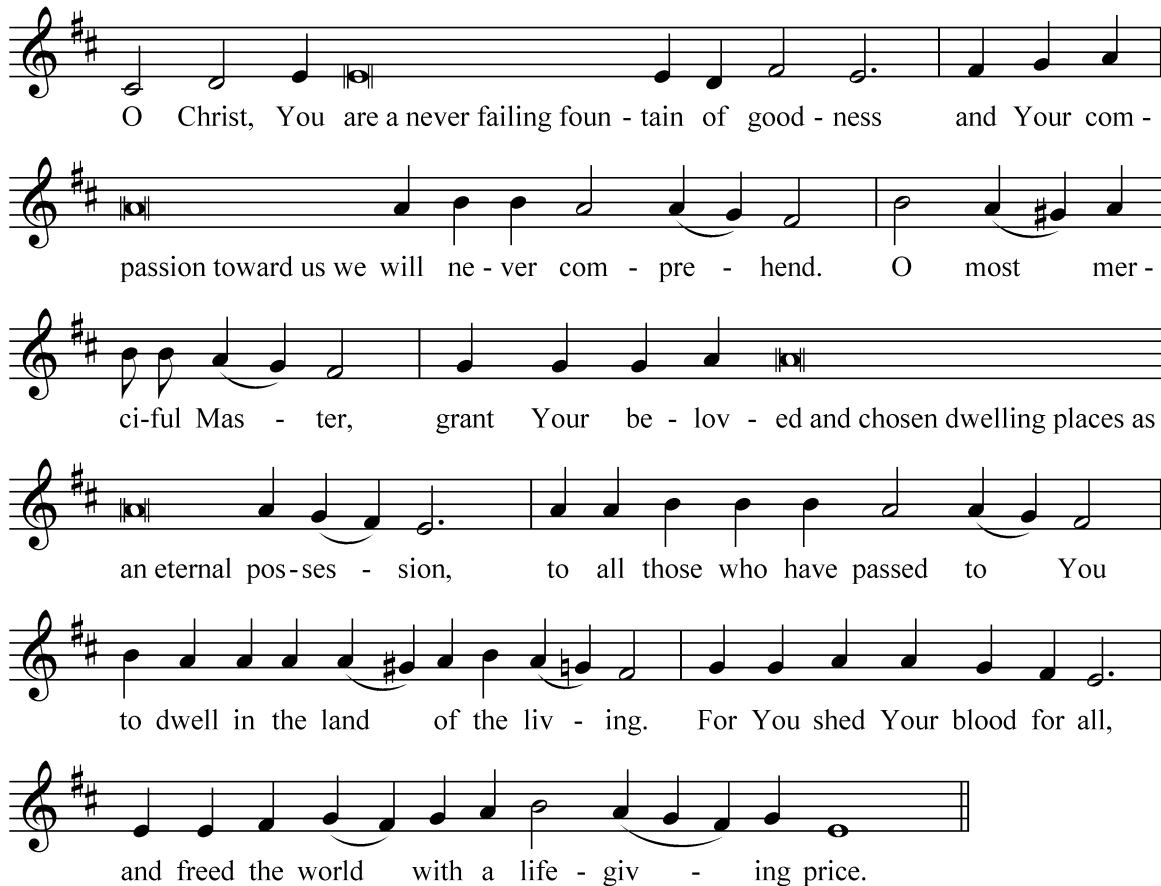
for your mercy and are ready to receive your salvation. Guard them at all times, this evening and tonight, against all enemies, against the devil's assaults, against vain thought and evil dreams.

May the might of your kingdom be blessed and exalted, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and forever.

Response:   
A - men.

*The faithful may SIT while the HYMNS FOR THE DECEASED – Tone 6 are sung.*

*All*



O Christ, You are a never failing fountain of goodness and Your compassion toward us we will never comprehend. O most merciful Master, grant Your beloved and chosen dwelling places as an eternal possession, to all those who have passed to You to dwell in the land of the living. For You shed Your blood for all, and freed the world with a life-giving price.



*Cantor*

Bless - ed are they whom You have cho - sen and re - ceived, O Lord.

*All*

O Christ, when You will - ing - ly suf - fered death, You gave life to all

the faith - ful. Now, pre - pare for the e - ter - nal bliss, all those

who sleep in the hope of re sur - rec - tion. For - give them their trespass -

es thru Your boun - ty; for You a - lone are sin - less; You a -

lone are good and the Lov - er of man - kind. In all things may Your name

be praised, and may we, the saved glo - ri - fy Your love to man - kind.

*Cantor*

They are re mem - bered from gen - e - ra - tion to gen - e - ra - tion.

All

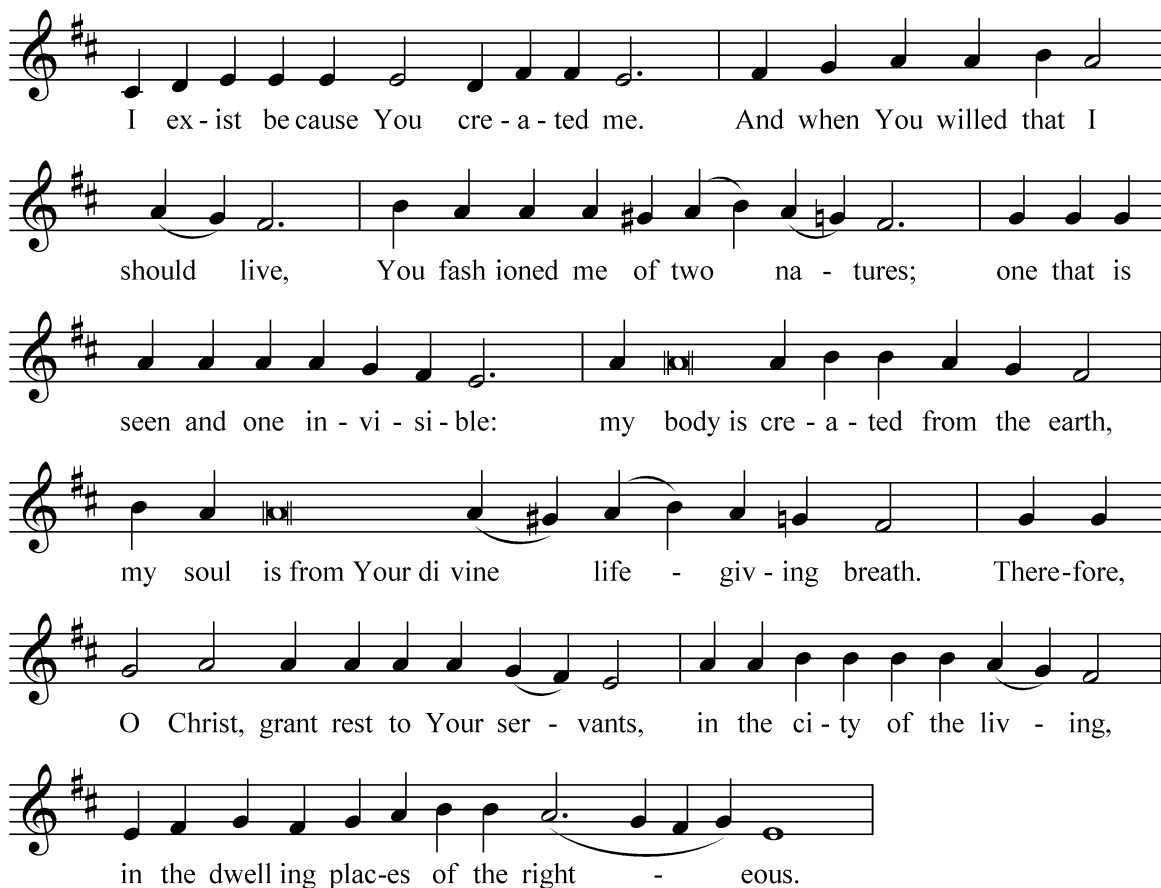
O Christ, with Your di-vine au-thor-i - ty, You rule both the liv-ing and  
the dead. We im-plore You to grant re-pose to your be-lieve-ing  
servants who have passed to You. O sole Benefactor, give them re -  
pose with Your cho-sen ones, who rest in the splen-dor of Your ho-li-ness.  
For You are the giver of mer - cies, and You are Savior of those made  
in Your i - mage, and You a-lone are most mer - ci - ful.

*The faithful STAND while the final sticheron is sung.*

Cantor

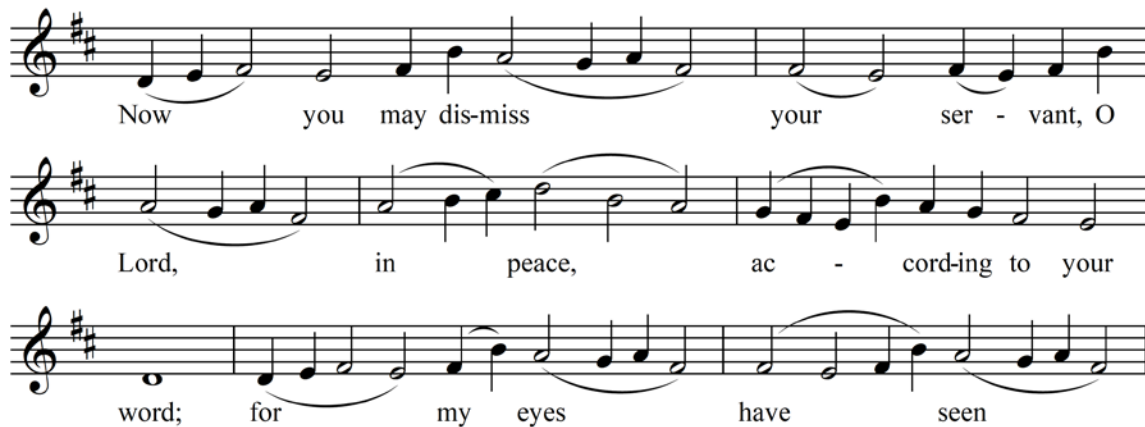
Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Holy Spir - it,  
now and ev - er and for - ev - er. A - men.

*All*



I ex - ist be - cause You cre - a - ted me. And when You willed that I  
should live, You fash - ioned me of two na - tures; one that is  
seen and one in - vi - si - ble: my body is cre - a - ted from the earth,  
my soul is from Your di - vine life - giv - ing breath. There - fore,  
O Christ, grant rest to Your ser - vants, in the ci - ty of the liv - ing,  
in the dwell - ing plac - es of the right - eous.

### THE CANTICLE OF SIMEON



Now you may dis - miss your ser - vant, O  
Lord, in peace, ac - cord - ing to your  
word; for my eyes have seen

your sal - va - tion which you have pre - pared be-fore the  
face of all peo - ple, a light for re-ve-la-tion to the Gen - tiles,  
and the glo - ry of your peo - ple Is - ra - el.

*3 times*

Ho - ly God, Ho - ly and Might - y, Ho - ly and Im mor - tal,  
have mer - cy on us.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,  
now and ever and forev er. A-men.

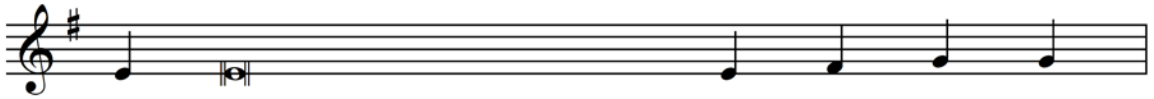
Most Holy Trinity, have mercy on us; Lord, cleanse us of our sins;  
Mas - ter, forgive our trans - gres - sions; Ho - ly One, come to us and heal



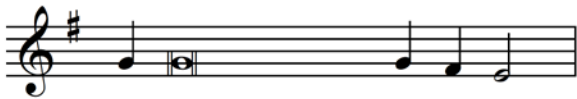
our infirmities for your name's sake.



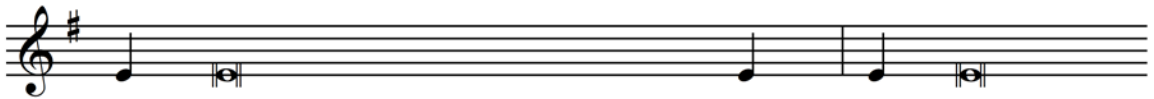
Lord, have mercy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,



now and ever and forev-er. A-men.



Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come;



thy will be done on earth as it is in heav - en. Give us this day our daily bread;



and fogive us our trespass-es as we fogive those who trespass against us;



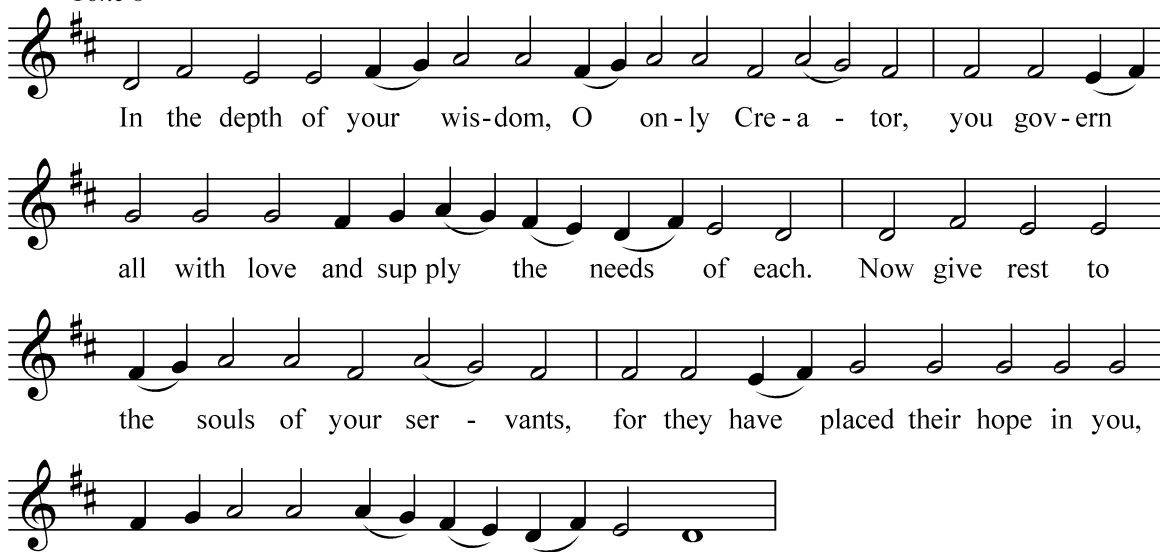
and lead us not in - to temp - ta - tion, but deliver us from e - vil.

Celebrant: For thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

**Response:**   
A - men.


*The celebrant incenses in the usual manner while the faithful sing the TROPARIA.*

*Tone 8*



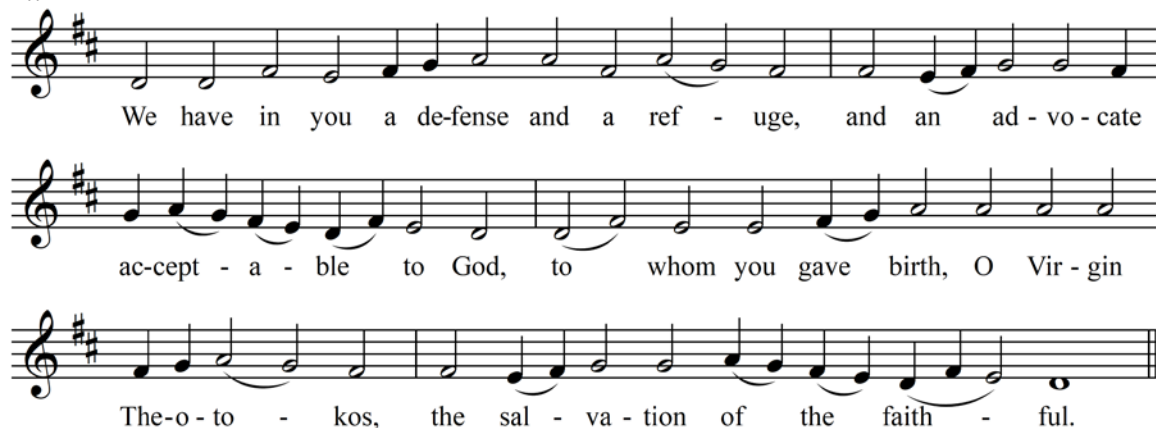
In the depth of your wis-dom, O on-ly Cre-a - tor, you gov-ern  
all with love and sup-ply the needs of each. Now give rest to  
the souls of your ser - vants, for they have placed their hope in you,  
our Cre-a - tor, Mak - er, and our God.

*Cantor*



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the  
Ho - ly Spir - it, now and ev - er and for -  
ev - er. A - - men.

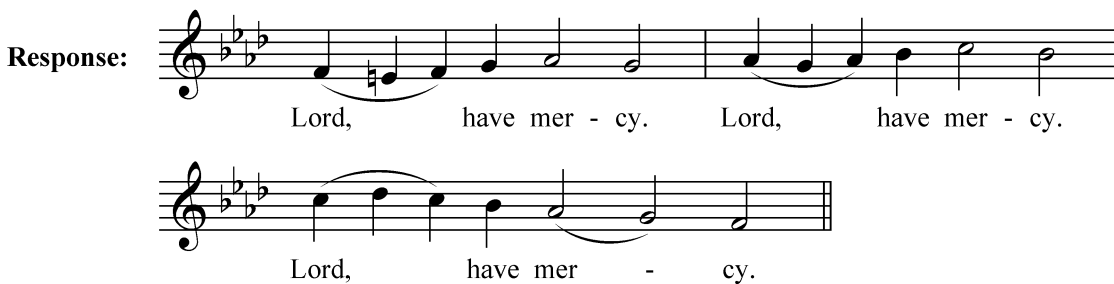
All



We have in you a de-fense and a ref - uge, and an ad - vo - cate  
ac-cept - a - ble to God, to whom you gave birth, O Vir - gin  
The-o - to - kos, the sal - va - tion of the faith - ful.

*The faithful may SIT as the Litany for the Deceased begins:*

Deacon: Have mercy on us, O God, according to your great mercy,  
we pray you, hear and have mercy.



Response: Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.  
Lord, have mer - cy.


Deacon: Let us pray for the repose of the soul(s) of the departed servants of God,  
(Names), and that their every transgression, voluntary and involuntary,  
be forgiven.

**Response: Lord, have mercy. (3 times)**

May the Lord God commit their souls to the place where the just repose.

**Response: Lord, have mercy. (3 times)**

For the mercy of God, for the kingdom of heaven, and for the remission of their sins, let us beseech Christ, the immortal King and our God.

**Response:**   
Grant this, O Lord.

Let us pray to the Lord.

**Response:**   
Lord, have mer - cy.

**Celebrant:** O God of spirits and of all flesh, who trampled death and broke the power of Satan, and granted life to your world, grant rest, O Lord, to the souls of your departed servants in a place of light, joy, and peace, where there is no pain, sorrow, or mourning. As a kind and gracious God, forgive every sin committed by them in word, deed, or thought, since there is no man who lives and does not sin. You alone are without sin, your justice is everlasting justice, and your word is the truth.

For you are the resurrection, the life, and the repose of your departed servants, O Christ our God, and we glorify you together with your eternal Father, and your all-holy, gracious, and life-giving Spirit, now and ever, and forever.

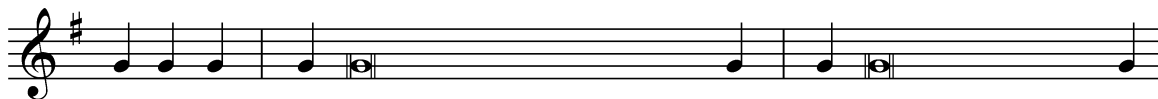
**Response:**   
A - men.

**DISMISSAL**

**Deacon:** Wisdom!

**Response:**   
More honorable than the cheru-bim, and beyond compare more glorious than the





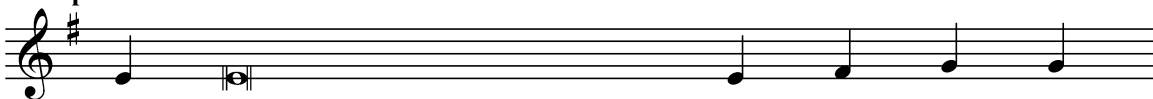
ser - a-phim; who, a virgin, gave birth to God the Word, you, truly the Theotokos, we



mag - ni - fy.

Celebrant: Glory to you, O Christ God, our hope, glory to you.

**Response:**



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit,



now and ever and forev er. A - men. Lord, have mercy. Lord, have mercy.



Lord, have mer - cy. Give the bless - ing.

Celebrant: May Christ our true God who rules over the living and the dead place the souls of his departed servants in the abode of the just and grant them rest in the bosom of Abraham and number them among the just, and have mercy on us and save us through the prayers of his most pure Mother, and of the holy, glorious and illustrious apostles; of our venerable and God-bearing fathers; and through the prayers of all the saints; for Christ is good and loves us all.

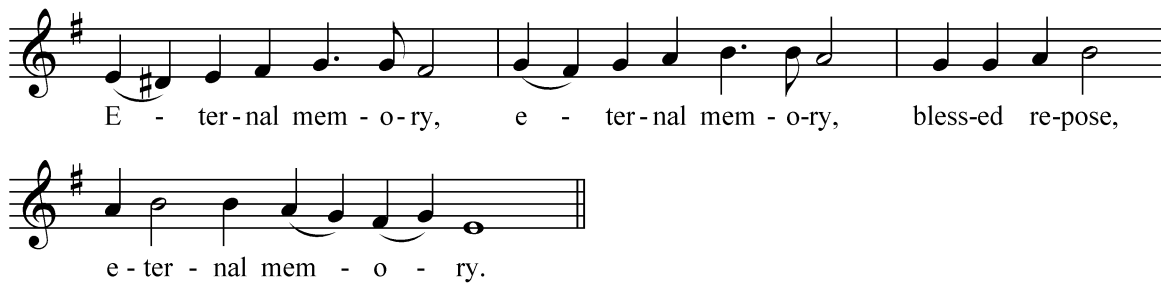
**Response:**



A - - - men.

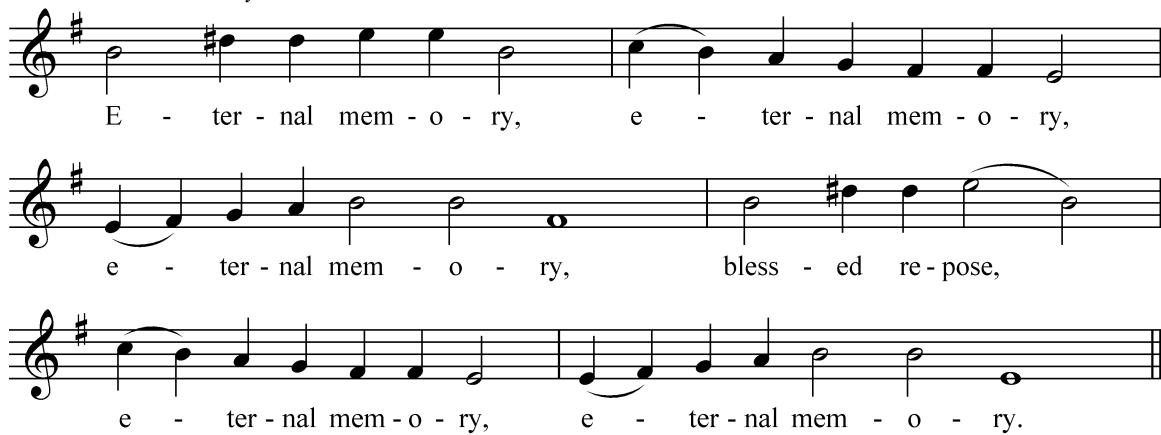
Celebrant: In blessed repose, grant, O Lord, eternal rest to your depart servants and remember them forever.

**Response:**



E - ter - nal mem - o - ry, e - ter - nal mem - o - ry, bless - ed re - pose,  
e - ter - nal mem - o - ry.

*alternate melody*



E - ter - nal mem - o - ry, e - ter - nal mem - o - ry,  
e - ter - nal mem - o - ry, bless - ed re - pose,  
e - ter - nal mem - o - ry, e - ter - nal mem - o - ry.

Vičnaja pamjat', vičnaja pamjat'; blaženny pokoj; vičnajajim pamjat'.

## Prayers of Light

1. O Lord, compassionate and loving, long-suffering and most merciful, hear our prayer and listen to the voice of our supplication. Make a favorable covenant with us, guide us along your ways that we may live in your truth, gladden our hearts that we may fear your holy name; for you are great and you perform wondrous deeds. You are great in mercy and able, in your power, to assist, support, and save all those who place their hope in your holy name; and to you, Father, Son, and Holy Spirit, is due all glory, honor, and adoration, now and ever, and forever. Amen.

2. O Lord, in your indignation do not rebuke us; in your wrath do not chastise us; but deal with us according to your loving-kindness, O Physician and Healer of our souls. Guide us to the harbor of your will; enlighten the eyes of our mind that we may know your truth. Grant that the remainder of this day and all the days of our life may be peaceful and without sin through the prayers of the holy Mother of God and through the prayers of all the saints; for yours is the might, and yours is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and forever. Amen.

3. O Lord our God, be mindful of us sinners and your unworthy servants as we call upon your name, and put us not to shame for having placed our hope in your mercy. Graciously grant us, O Lord, all the means of salvation; make us worthy to love and fear you with all our heart and to accomplish your will in all things. For you are a gracious Lord and you love mankind; and we give glory to you, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and forever. Amen.

4. O Lord, you are praised by the holy powers in hymns which are never silent, and in doxologies which never cease. Fill our mouths with your praise that we may exalt your holy name. Through the prayers of the holy Mother of God and the intercession of all your saints, give us a part and an inheritance with those who fear you in truth and who keep your commandments. For to you, Father, Son, and Holy Spirit, is due all glory, honor, and adoration, now and ever, and forever. Amen.

5. Blessed are you, O Lord, Almighty God. You know the mind of man; you know what he needs even before he asks or is himself aware of it. Now O King, who loves mankind and who is gracious in everything, in your great mercy allow us to call upon your holy name with an unashamed conscience. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one; and by your providence arrange everything for our good. For to you, Father, Son, and Holy Spirit, is due all glory, honor, and adoration, now and ever, and forever. Amen.

6. O Lord, O Lord, you hold all things together in your spotless hands; you are long-suffering toward us all; you grieve at our wickedness. Remember your compassion and mercy and look down upon us in your goodness. Grant that for the rest of this day we may escape from the manifold deceits of the evil one; the grace of your all-holy Spirit. Grant this through the mercies

and love for mankind of your only- begotten Son with whom you are blessed, together with your all-holy, gracious, and life-giving Spirit, now and ever, and forever. Amen.

7. O great and wonderful God, you govern all things with your indescribable goodness and rich providence. You have provided us with the goodness of this world and have assured us, through your kindness, of attaining the promised kingdom. O Lord, who through all the blessings already received this day has kept us way from evil, grant that we may spend its remaining hours without blame before your holy glory, and that we may sing your praise. For you are a gracious Lord and alone love mankind, and you are our God and we give glory to you, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and forever. Amen.

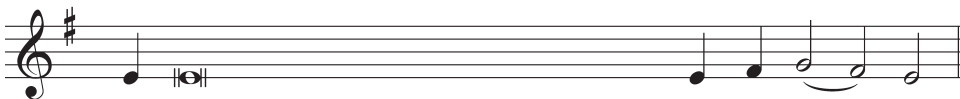
8. O great and most high God, you alone are immortal and you dwell in a light which is unapproachable. You created all things in your wisdom, dividing light from darkness, establishing the sun to govern the day and the moon and stars to rule the night. You have deemed us, poor sinners, worthy to reach this hour, to come into your presence with our thanks, and to offer you our evening praise. O Lord who loves mankind, let our prayers ascend to you as incense, and accept them as a sweet fragrance. Grant that this evening and the coming night may be spent in peace; clothe us with the armor of light; save us from the fears of the night and from things that lurk in darkness. Grant that the sleep you have given to refresh us from our fatigue may be free from every evil.

Yes, O Lord and Giver of all good things, may we remember your name throughout the night; and enlightened by the practice of your commandments, may we rise in gladness of soul to praise your goodness, offering prayers and supplications for our sins and those of your people. Look down upon us with mercy through the intercession of the Mother of God; for you are a gracious Lord who loves mankind, and we glorify you, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and forever. Amen.

# Panachida

## Memorial Service for the Faithful Departed

**Celebrant:**



Bless-ed is our God, always, now and ever and for-ev - er.

**Response:**



A - men.

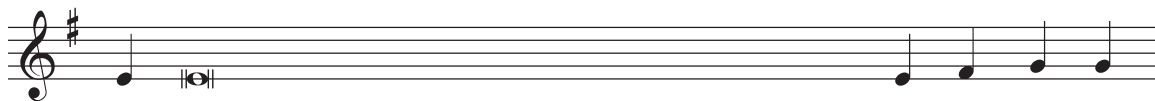
*Throughout Pascha, the following is added:  
(music found on page 164)*

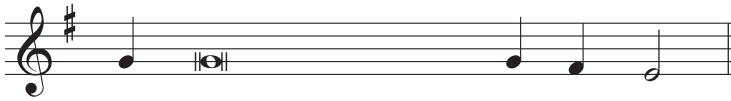
**Celebrant:** Christ is risen from the dead! \* By death he trampled Death; \* and to those in the tombs \* he granted life.

**Response:** Christ is risen from the dead! \* By death he trampled Death; \* and to those in the tombs \* he granted life. *(Twice)*



*(Three times)*





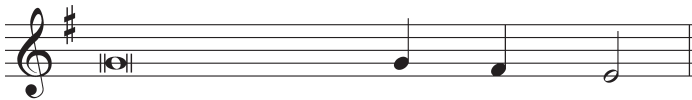
now and ever and forev-er. A - men.



Most Holy Trinity, have mercy on us; Lord, cleanse us of our sins;



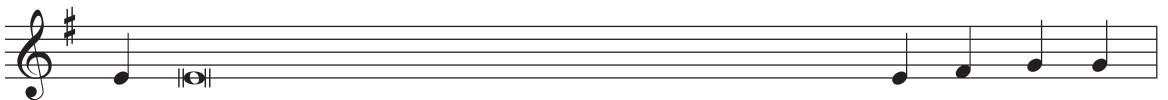
Mas-ter, forgive our trans-gres-sions; Ho - ly One, come to us and heal



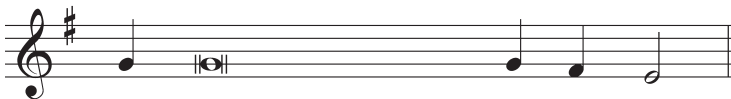
our infirmities for your name's sake.



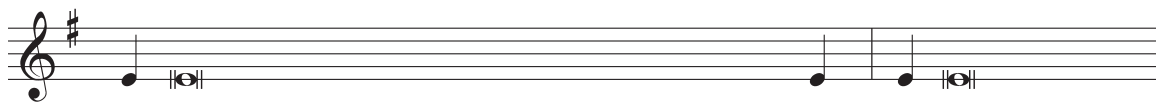
Lord, have mercy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy.



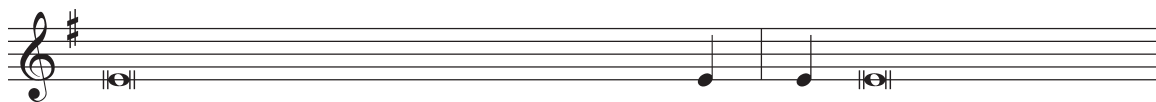
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,



now and ever and forev-er. A - men.



Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come;



thy will be done on earth as it is in heav-en. Give us this day our daily



bread; and forgive us our trespass-es as we forgive those who trespass



against us; and lead us not in-to temp-ta-tion, but deliver us from e-vil.

**Celebrant:** For thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.



A - men.

**Troparia - Tone 4:**



With the souls of the just brought to per-fec - tion, give rest, O



Sav-ior, to the soul[s] of your ser - vant[s], keep-ing <sup>him</sup> her for the bless-ed <sup>them</sup> them



life with you, for you love us all.



In your place of rest, O Lord, where all your saints re- pose,



give rest to the soul[s] of your ser - vant[s], for you a-lone love us all.



Glo-ry to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it.



You are the God who descended in - to Ha - des and loosed the bonds of



those im-pris-oned there. Now, O Sav-ior, give rest to the soul[s] of your



ser - vant[s].



Now and ev - er and for - ev - er. A - men.

Vir-gin, u-nique-ly pure and im-mac-u-late, with-out seed you gave birth

to God. In-ter-cede for the salvation of the soul[s] of your ser - vant[s].

### Litany for the Deceased:

**Deacon:** Have mercy on us, O God, according to your great mercy, we pray you, hear and have mercy.

#### Response:

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer - cy.

**Deacon:** Again we pray for the repose of the soul[s] of the departed servant[s] of God, *(Name/s)*, and that *(his-her-their)* every transgression, voluntary and involuntary, be forgiven.

**Response:** Lord, have mercy. *(Three times)*

**Deacon:** May the Lord God commit (his-her-their) soul[s] to the place where the just repose.

**Response:** Lord, have mercy. (*Three times*)

**Deacon:** For the mercy of God, for the kingdom of heaven, and for the remission of (his-her-their) sins, let us beseech Christ, the immortal King and our God.

**Response:**



**Grant this, O Lord.**

**Deacon:** Let us pray to the Lord.

**Response:**



**Lord, have mer - cy.**

*The celebrant prays aloud:*

**Celebrant:** O God of spirits and of all flesh, you trampled death and broke the power of the devil and granted life to your world. Now grant rest, O Lord, to the soul[s] of your departed servant[s] (*Name/s*), in a place of light, joy, and peace where there is no pain, sorrow, nor mourning. As a good and loving God, forgive every sin committed by (him-her-them) in word, deed, or thought, since there is no one who lives and does not sin. You alone are without sin; your justice is eternal justice; and your word is truth.

For you, O Christ our God, are the resurrection, the life, and the repose of your departed servant[s] (*Name/s*), and we give glory to you, with your eternal Father, and your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and ever and forever.

**Response:**

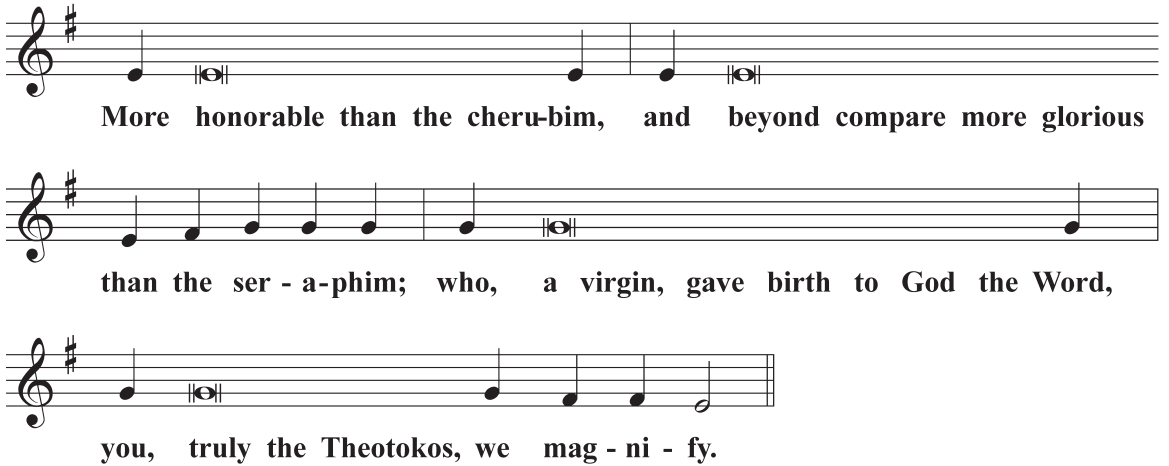


**A - men.**

**Dismissal:**

**Deacon:** Wisdom!

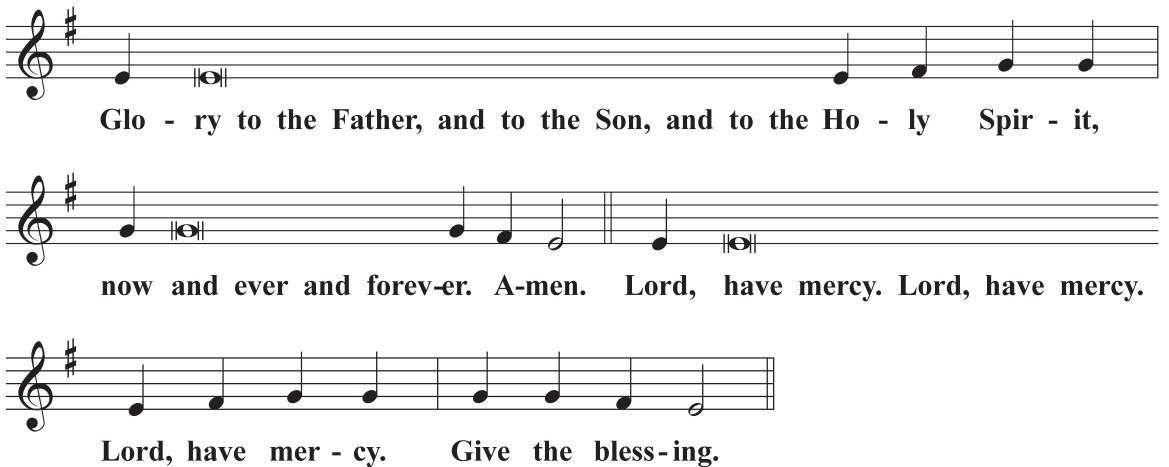
**Response:**



More honorable than the cheru-bim, and beyond compare more glorious  
than the ser - a-phim; who, a virgin, gave birth to God the Word,  
you, truly the Theotokos, we mag - ni - fy.

**Celebrant:** Glory to you, O Christ God, our hope, glory to you.

**Response:**



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it,  
now and ever and forev-er. A-men. Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mer - cy. Give the bless-ing.

*Throughout Pascha, the following is sung in place of “More honorable” and “Glory to the Father.”*

**Deacon:** Wisdom!

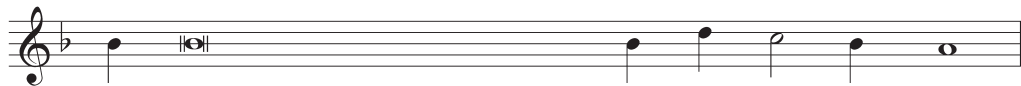
**Response:**



Shine in splendor, O new Je-ru - sa-lem, for the glory of the Lord is risen



up - on you. O Zi - on, now dance and be glad; and



you, pure Theotokos, rejoice in the resur-rec - tion of your Son.

**Celebrant:** Glory to you, O Christ God, our hope, glory to you.

**Response:**



Christ is ris - en from the dead! By death he tram - pled Death;



and to those in the tombs he grant - ed life. Lord, have mer - cy.



Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Give the bless - ing.

**Celebrant:** May Christ our true God [risen from the dead] who rules over the living and the dead place the soul[s] of his departed servant[s] in the abode of the just and grant (him-her-them) rest in the bosom of Abraham and number (him-her-them) among the just, and have mercy on us and save us through the prayers of his most pure Mother; and of the holy, glorious, and illustrious apostles; of our venerable and God-bearing fathers; and through the prayers of all the saints; for Christ is good and loves us all.

**Response:**



A - men.

### Intonation for the Deceased:

**Celebrant:** In blessed repose, grant, O Lord, eternal rest to your departed servant[s] (*Name/s*) and remember (him-her-them) forever.

**Response:**

**A**



E - ter-nal mem-o - ry, e - ter-nal mem-o - ry, bless-ed re-pose,



e - ter - nal mem - o - ry.

**B**



E - ter-nal mem-o - ry, e - ter-nal mem-o - ry, e - ter-nal mem-o - ry,



bless-ed re-pose, e - ter-nal mem-o - ry, e - ter-nal mem-o - ry.







---

## *Patronage of the Mother of God*

✠ *CATHOLIC CHURCH* ✠

*Byzantine Ruthenian Rite*

Eparchy of Passaic

Most Rev. Kurt Burnette, **Bishop**

Fr. Serhii Deiak, **Administrator**

Fr. Deacon Anthony Kotlar, **Deacon**

1260 Stevens Avenue

Arbutus (Baltimore), Maryland 21227-2644

Phone: 410-247-4936

Fax: 410-247-1542

[www.patronagechurch.com](http://www.patronagechurch.com)

[facebook.com/patronagechurch](https://facebook.com/patronagechurch)

---

2020